

REVUE BILINGUE
TRIMESTRIELLE
(ISSN N° 0291-3372)
abonnement annuel :
30 FF 4,3 ECU-oj

LA VERDA ĈENERO

Directeur
de la publication :
Mr. Geo JUNIER
67 bis Fbg. des perrieres
F 70100 GRAY

Regions de BOURGOGNE - FRANCHE-COMTE - AUBE

Numero :

69

Jun.

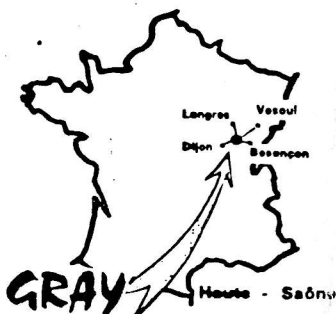
1991

Découvrez le *Nacia*

Espéranto-Muzeo

19, Rue Victor-Hugo — 70100 GRAY

GRAY/SAONE



Gray du quai Verrey - 1979

ARKIVEJO - DOKUMENTEJO

KONSTANTA EKSPOZICIO

FRANCLANDO

franĉ - konteo

HAUTE-SAONE

bonvenon

en Gray



Nacia Esperanto Muzeo

Une haute idée de l'espéranto

FICHE-DOCUMENTATION	RECOMMANDATIONS	REKOMENDOJ	87.04	1/5
SAT-Amikaro, Service de Recherches & de Documentation, 67, avenue Gambetta, 75020 Paris				

PRINCIPALES RECOMMANDATIONS, RESOLUTIONS ET PROPOSITIONS DE LOIS

EN FAVEUR DE L'ENSEIGNEMENT DE L'ESPERANTO

L'espéranto a fait l'objet de recommandation de la part d'organismes internationaux, d'assemblées, d'organisations et de nombreuses personnalités, notamment en :

- 1906 - Congrès de la Confédération Générale du Travail (Amiens)
- 1911 - Premier Congrès International des Races (Londres)
- 1920 - Congrès Universel de l'Union Mondiale des Associations Internationales (Bruxelles)
- 1921 - 10ème Conférence Internationale de la Croix-Rouge (Genève)
- 1922 - Conférence Internationale de Genève sur l'enseignement, organisée au secrétariat de la Société des Nations par l'Institut Jean-Jacques Rousseau
- 1923 - Conférence Internationale des Chambres de Commerce, des Foires et des Offices de Tourisme (Venise)
- 1924 - Conférence préliminaire pour une entente Internationale en Radio-Téléphonie (Genève)
- 1924 - American Radio Relay League
- 1924 - Académie des Sciences (Institut de France), voeu signé par 42 savants
- 1925 - Union Télégraphique Universelle (l'espéranto est accepté comme langage clair suivant une recommandation de la SDN, la même année; décision confirmée en 1958, à Genève)
- 1925 - Premier Congrès International de la Radio
- 1927 - Union Internationale de la Radio
- 1931 - Union des Foires Internationales, Congrès International de Bordeaux
- 1931 - Assemblée des Présidents de Chambres de Commerce
- 1932 - Syndicat National des Instituteurs (Congrès de Clermont-Ferrand)
- 1937 - Syndicat National des Instituteurs (Congrès de Paris)
- 1946 - Congrès International de l'Education Nouvelle (Paris)
- 1954 - Conférence Générale de l'UNESCO (8ème session, Montevideo, Uruguay)
- 1966 - Union Européenne des Travailleurs Aveugles (Bruxelles)
- 1972 - Conseil National des Femmes Italiennes (33 organisations regroupées), Milan
- 1975 - Congrès International des Citoyens du Monde (San Francisco)
- 1985 - Conférence Générale de l'UNESCO (23ème session, Sofia, Bulgarie)

FICHE-DOCUMENTATION	ESPERANTISTES EMINENTS	EMINENTULOJ	87.04	3/3
SAT-Amikaro, Service de Recherches et de Documentation, 67, avenue Gambetta, 75020 Paris				

LISTE NON EXHAUSTIVE DE PERSONNALITES QUI PRATIQUENT AUJOURD'HUI L'ESPERANTO

Nom et prénom	Pays	Profession ou fonctions exercées, titres, remarques
Ackermann F.J.	Etats-Unis	Auteur d'ouvrages de science-fiction
Albuquerque Jose Lins	Brésil	Sénateur (état de Céara)
Bakin (Ba Jin)	Chine	Président de l'Association des Ecrivains chinois
Bengtsson Ingemund	Suède	Président du Parlement Suédois
Boev Sergei	URSS	Docteur (sciences vétérinaires), professeur, membre de l'Académie des Sciences du Kazakstan
Bowling Keith McGregor	Australie	Docteur (chimie); directeur de recherches; diverses distinctions scientifiques
Chaves Sylla	Brésil	Vice-président de l'Association Brésilienne de Relations Publiques; directeur du Centre Audio-visuel de la Fondation Getulio Vargas
Chou Io	Chine	Président de l'Institut de Zoologie (province de Shaanxi)
De Jager	Pays-Bas	Astrophysicien, docteur, professeur d'université, secrétaire général de l'Union Internationale d'Astronomie
De Smet Wim M. A.	Belgique	Docteur (zoologie), directeur des Services Scientifiques généraux de l'Institut Royal des Sciences Naturelles
Drees Willem	Pays-Bas	Premier ministre de 1948 à 1958
Dobrynski Marian	Pologne	Docteur, directeur du département de psychologie et de sociologie de l'organisation à l'Université de Varsovie
Elvin H. Lionel	Grande-Bret.	Directeur du département éducation à l'UNESCO (1950-56); directeur de l'Institut Universitaire pour l'Education
Eisen Ferdinand	Estonie	Ministre de l'Education d'Estonie
Farkas Bertalan	Hongrie	Cosmonaute à bord de Saliout 6
Frank Helmar	RFA	Directeur de l'Institut de Cybernétique de Paderborn
Marrissen Harry	Irlande	Auteur d'ouvrages de science-fiction; "Make Room, Make Room" porté à l'écran sous le titre "Soylent Green"
Harry Ralph Lindsay	Australie	Ancien ambassadeur en divers pays et à l'ONU; directeur de l'Institut Australien des Affaires Internationales
Heck André	Belgique	Docteur, astronome, mathématicien, associé à Sause dans la découverte de la comète Heck-Sause
Kato Seiitchi	Japon	Docteur en médecine, recteur de l'Université de Shinshu
Kawahara Toshihide	Japon	Directeur général de l'Institut de Recherches Industrielles d'Osaka
Lieberman E. James	Etats-Unis	Directeur de l'American Public Health Association, directeur de section du National Institut for Mental Health
Lynch Grégory	Etats-Unis	Consul des Etats-Unis en Allemagne
Meszaros Bela	Hongrie	Docteur (sciences naturelles), membre de l'Académie des Sciences
Michiewicz Irena	Pologne	Docteur en médecine, directrice du département d'orthodontie de l'Académie de Médecine de Poméranie
Neergard Paul	Danemark	Savant, accueilli au sein de l'Explorers' Club, auteur d'ouvrages sur la vie des plantes; directeur de l'Institut de Recherches sur la Pathologie des Semences pour les pays en voie de développement; membre de plusieurs académies scientifiques de divers pays
Nemere Istvan	Hongrie	Ecrivain; écrit en hongrois et en espéranto
Ponori Thewrek	Hongrie	Directeur de l'Observatoire TIT Urania et du Planetarium de Budapest; membres de l'Académie des Sciences
Sangiorgi Osvaldo	Brésil	Docteur (mathématiques et communication), professeur, directeur du département enseignement de TV-2 Cultura
Shinoda Hideo	Japon	Docteur en médecine, directeur d'hôpital
Sumiya Sinzo	Japon	Directeur (secteur de la chimie); plusieurs distinctions
Suzuoki Ziro	Japon	Docteur (sciences naturelles); directeur
Reiersøl Olav	Norvège	Docteur (statistiques). Membre de l'Académie des Sciences
Rayner Ronald Williams	Grande-Bret.	Vice-président de la British Mycological Society
Valentinuzzi Maximo	Argentine	Docteur (médecine); directeur de l'Institut de Cybernétique de l'Association Scientifique Argentine

① **Examen : ATESTO pri LERNADO** : Si vous êtes candidat(e), veuillez compléter :
 M. Mme. Mlle. désire subir les épreuves de l'ATESTO pri LERNADO . Signature :.....
 L'examen se déroulera selon les nouvelles règles. Vous les trouverez dans ce numéro de **VARDA ĜENERO** .
RENVOYEZ D'URGENCE VOTRE ADHESION. DANKON !

Musée National ESPERANTO

PROPAGANDILO

=====

Sur la unua kovrilpaĝo de V.C., kuŝas la titol-paĝo de trifoliaj faldprospektoj, respektive en Esperanto kaj en la franca, pri la Nacia Esperanto-Muzeo kaj la analema sunhorloĝo en Gray. Estus bone gratuli kaj peti propagandcele, tiujndokumentojn ĉe la Urba Turismejo, B.P. 89 70100 GRAY. Prefereble, skribu en Esperanto.

Torina subvencio. La urbo Torino (Italio) subvencii la lokan Esperanto-societon per 5 milionoj da liroj (pli ol 4000 dol.) pro la pasintjaraj lernejoj kursoj de Esperanto. La societo pagis la instruistojn.

TRADUCTION

ITALIE - La ville de **TURIN** a subventionné la Société locale d'**ESPERANTO AVEC 5 millions de Lires** (plus de 4000 dol-lars) pour ses cours scolaires d'Espéranto.

COMMUNICATION
 AUDIOVISUELLE
 au carrefour
 BOURGOGNE
 FRANCHE-COMTE

Lauréat du concours mondial de VIDEO-Cassettes 1990 à BYDGOSZCZ (Pologne)

REALISATEUR DU DEPLIANT
 DU NACIA ESPERANTO -
 MUZEO

FE EKZAMENOJ DE FEI

Novaj ekzamenreguloj unuagrada (elementa) nivelo

Skriba parto (daŭro: unu horo)

- 20 poentoj kvin demandoj pri deklinia facila teksto.
 Oni respondu per kompletaj frazoj, kaj se eble ne per samaj vortoj kiel en la demando aŭ en la teksto.
- 10 poentoj tru-ekzerco
 (10 kompletigoj, por kontroli konon de gramatikaj bazoj)
- 10 poentoj plurrespondaj demandoj (kvin demandoj kun kvar proponoj por ĉiu demando)
- 10 poentoj diktajo

Parola parto (daŭro: ĉirkaŭ kvaronhoro por ĉiu kandidato)

- 10 poentoj laŭvorta legado de anekdoto elektita de la ekzameninto, sed ne jam konata de la kandidato respondaj demandoj
- 10 poentoj pri la kompreno de tiu ci teksto
- 10 poentoj pri la baza gramatiko surbaze de la legita teksto. Gramatikaj klarigoj estu en la franca se la kandidato tion preferas.
- 10 poentoj komentado de bildo
 La direktoro proponos unu aŭ kelkajn bildojn por ĉiu sesio, sed la ekzamenantoj rajtas

elekti mem bildon ne jam pristuditan de la kandidato.
 10 poentoj ekstemporala legado de 5 nombroj aŭ datoj

Por sukcesi, la kandidato ricevu entute (skribe kaj parole) almenaŭ mezan noton (i.e. 50 poentoj el 100).

La skriba parto ne estas elimina, tamen la skribaj taskoj estos rekontrolitaj de FEI, kaj nur post tiu kontrolo la rezulto estos definitiva.

La kandidatoj devas koni la 600 „plej gravajn“ radikojn. La definitiva listo de tiuj 600 radikoj ankoraŭ ne estas finpreta, sed ĝi estos publikigita post kelkaj monatoj. La ekzamentekstojn oni bonvolu mendi de la Direktoro:

François Lo Jacomo, 21 rue Juliette Dodu, 75010 Paris, minimume ses semajnojn antaŭ la dato de la ekzameno.

Kun tiuj tekstoj, la organizantoj ricevos plenigendajn slipojn (unu por la sesio kaj po unu por ĉiu kandidato) kun klarigoj, kaj instrukciojn, kiujn ili bonvolu montri al la kandidato antaŭ la ekzameno. Organizantoj de sesioj, kiuj ne havus surloke eblecon fotokopii la ricevitajn materialojn, precizigu tion kaj menciu la nombron da kandidatoj, por ke ni sendu taŭgan nombron da tekstoj kaj slipoj.

GRAVA ATENTIGO

al ekzamen-organizantoj, kursgvidantoj kaj estontaj kandidatoj

La Franca Esperanto-Instituto, kie kune sidas oficialaj reprezentantoj de UFE kaj SAT, estas instanco, kiu zorgas pri la organizado kaj kontrolo de esperantaj ekzamenoj. Ĉar diplomoj estas donitaj je ĝia respondeco, ĝi starigis regularon, kiu certigas la seriozecon de tiuj ekzamenoj kaj ilia unueco en la tuta lando. Pro tio unu el la reguloj diras, ke „validas nur la ekzamen-tekstoj senditaj de la Direktoro de la Ekzamen-Centro“. Bedaŭrinda mispaŝo devigis FEI nuligi iun ekzamen-sesion. Por eviti novan similan okazaĵon, FEI insiste memorigas, ke la ekzamen-organizantoj nepre proponu al la kandidatoj nur tekstojn senditajn, aŭ almenaŭ aprobitajn, de la Direktoro de la Ekzamen-centro.
 La Prezidanto, P. Babin



TVS PRODUCTIONS

77, RUE PASTEUR BP 196
 39102 DOLE CEDEX
 TEL 84 79 27 84
 FAX 84 64 87 49

Votre partenaire :

- Video Broadcast.
- Vidéo institutionnelle.

- Reportage - Réalisation - Conception - Production -
- Audio visuel d'entreprises et collectivités -
- Duplication. - = ESPERANTO PAROLATA = Norbert Jur

Après le coup de frein des régimes de Staline, Hitler, Salazar et Franco et des 2 guerres mondiales puis le retour des nationalismes après les dites guerres, l'Esperanto a repris sa progression, ceci de façon marquante depuis 1976. Son enseignement et sa présence sont actuellement structurés dans plus de 100 pays. Il paraît en moyenne 2 ouvrages par jour dans le monde, en Esperanto (originaux ou traductions) la diversification de la langue s'opère dans la communication scientifique et technique, l'informatique, le tourisme, la radio, etc...

QUELQUES EXEMPLES :

- Les programmes de radio : 266 heures en 1955, 662 en 1965, 988 en 1975 et 2050 en 1985.
- En 1985, il ne s'est pas passé un seul jour dans le monde sans un colloque, une session, une réunion internationale utilisant ce moyen de communication. Plus de 30 000 personnes en 1985 ont assisté à des réunions internationales en Esperanto.
- Dans l'enseignement supérieur : en 1976, il y avait 30 universités ou instituts répartis dans 115 pays enseignant l'Espéranto. En 1981, on passe respectivement à 56 et 15, en 1983 à 79 et 17, en 1986 à 125 et 28.

De plus en plus on prend conscience de la difficulté des langues nationales. les diverses méthodes d'enseignement : méthode directe, audiovisuel, enseignement programmé, immersion totale ont déçu tour à tour. Aucun gadget, aucun truc méthodologique n'enlève aux langues nationales le caractère arbitraire de leurs difficultés.

De plus toutes les incohérences grammaticales et lexicales créent entre locuteurs "natifs" et "non natifs" de cruelles inégalités. Autre point : quand on étudie le rapport efficacité/coût, on s'aperçoit que ni l'interprétation simultanée, ni la traduction par ordinateur, ni l'emploi d'une langue nationale unique comme l'anglais, n'atteignent dans la pratique l'excellence de l'Espéranto. Toutes sortes de facteurs se sont conjugués pour retarder le moment de regarder cette réalité en face; mais comme disait Lincoln "On ne peut cacher la vérité à tout le monde, tout le temps".

Capable des plus hautes performances techniques mais forgé par d'innombrables amitiés interculturelles, l'Espéranto se présente aujourd'hui comme le meilleur moyen de communication inter-peuples qu'ait jamais connu l'histoire de l'humanité. Alors pourquoi sa progression, bien que manifeste depuis une douzaine d'années, soit moins rapide qu'elle devrait être ?

A cela 2 causes :

- La première est que l'Espéranto n'a jamais été soutenu par un état, une idéologie particulière, un intérêt politique ou économique. Cela a fait sa faiblesse à court terme. Mais par contre à l'échelle des grands courants historiques se réalisant peu à peu avec sûreté, ce manque de soutien "intéressé" est son atout le plus important à moyen et à long terme.
- La deuxième est le facteur de masse critique : les modifications de mentalités qui précèdent et provoquent les virages politiques se produisent lorsqu'un phénomène social atteint une certaine masse critique. Or la société actuelle s'approche à grands pas du seuil critique à partir duquel l'Esperanto sera perçu comme une évidence pour les raisons expliquées ci-dessus.

S-ro Jacquenet Christian
Vic-prezidanto de la grupo de Diĵono

(Analyse d'après le texte de Claude Piron)

At Esperanto-Information Amikaro

Paroles d'un journaliste et traducteur

"En 1987, lorsque j'ai participé pour la première fois au Congrès Universel, à Varsovie, j'ai eu peine à croire que des milliers d'hommes de tant de pays des cinq continents pouvaient se comprendre aussi facilement. Durant plus de 20 ans, j'ai étudié et utilisé l'anglais (j'ai travaillé entre autres comme traducteur de l'anglais vers le persan dans la presse), mais, autrement que par l'espéranto - après une année seulement d'apprentissage sérieux - jamais je n'ai atteint une telle compréhension avec des personnes de

pays autres que le mien. De retour en Pologne, j'ai donc décidé de m'occuper plus sérieusement de la Langue Internationale et de sa diffusion".

Ces paroles sont de Reza Kheir-Khah. Ce journaliste et traducteur iranien a séjourné dans plusieurs pays européens parmi lesquels la Pologne, l'Allemagne, les Pays-Bas, la Belgique, la Grande-Bretagne et l'Espagne afin de se perfectionner en espéranto pour mieux participer à sa diffusion. Dans ce but, il a entrepris une tournée de conférences en Asie; sa visite a été fort appréciée dans plusieurs villes du Japon où le meilleur accueil lui a été réservé.

Eŭropo - Azio 91

Urala Esperantista Societo organizas somere, de la 6-a ĝis la 14-a de julio Internacian Esperanto-Renkontiĝon "Eŭropo - Azio 91" en Sverdlovsk.

La aranĝo havos lokon en pitoreska apudlaga arbaro, proksime al la limo de Azio kun Eŭropo. Tie estas bonegaj kondiĉoj por ne nur prelegi kaj diskuti, sed ankaŭ naĝi, sporti, danci.

La temo, kiun oni diskutos dum seminarioj, prelegoj, koncertoj kaj homaj kontaktoj, estas "Oriento - Okcidento: kio komuna, kio malsama, kio kunigas, kio disigas? Kia rolo por Esperanto?" Diversaj aliaj aranĝoj, distraj kaj kulturaj, kompletigos la programon. La plena kotizo egalas al 260 gld. por gejunuloj kaj 330 gld. por pliaĝuloj, ĝis la 1.IV.91. Poste, respektive 300 kaj 380 gld. pageblaj al la konto ĉe UEA gore-z. Inf.: UES, ab.ja. 67, SU-620077 Sverdlovsk 77. Telefakso: (3432) 222346 Esperanto.

Heroldo de Esperanto

Nevenka Temiĉ

Korpo

Mia ĉeesto en ĝi estas laŭleĝa kaj hazarda.

Kien mi, tien ĝi!

Fidele ĝi min servas kaj bone gardas, pacience toleras min kaj portas.

Senindulge mi ekspluatas ĝin, mi ĝin uzas, devigas, perfortas, lasas ĝin ripozi, kiam ĝi malviglas, modeste ĝin premias, ĝustigas ĝin kaj zorgeme striglas.

Imagu, ĝi estas nesatigebla,

multelspeza, ĝi protestas, rezistas, fuŝdeĵoras, eĉ doloras.

Foje ĝi igas min kolera, freneza. Mi minacas ĝin kaj trenas kun mi, estos bone dum mi ĝin bone uzos. Ĝi estas ruza, scias, ke mi ne povas sen ĝi.

Sed iun tagon mi ĝin superruzos, neatendite ĝin forlasos sen ceremoni'.

VATICAN : Le Vatican autorise désormais la célébration de la Messe en ESPERANTO, sans autorisation spéciale ni conditions particulières.

TEL LE PHENIX RENAISSANT DE SES CENDRES

(Analyse faite d'après la brochure :
L'Esperanto un facteur de l'avenir européen)

La carrière de l'Esperanto a toujours été chaotique et traversée de drames. Mais son dynamisme interne et la force de conviction de ses utilisateurs a permis de surmonter d'importants obstacles.

-Avant la première guerre mondiale, l'Ido (théoriquement un Esperanto amélioré) produit la 1ère crise. L'Esperanto résiste et l'Ido disparaît.

-Arrive la guerre de 14-18. Les valeurs humanistes attachées à l'idée de langue internationale sont bafouées. L'Esperanto s'en relève à tel point qu'à la société des Nations, l'Iran propose de l'adopter dans les relations internationales. Tollé général des grandes puissances qui ont peur pour l'hégémonie de leurs langues. Voilà l'Esperanto enterré sous le ridicule.

-Les années 30 sont celles de la répression. Les régimes nazis, staliniens et autres (Espagne, Portugal, Japon, Hongrie, Roumanie, etc...) firent la chasse aux esperantistes : massacres, camps de concentration, auto-dafés des oeuvres...

-Est-ce la fin de l'Esperanto ? Pas du tout. Dans l'Europe occidentale, la langue progresse tout de même.

-Eclate la 2ème guerre mondiale : chasse accrue contre les esperantistes, violence, haine. Après la guerre, les esperantistes survivants apparaissent soit comme des doux rêveurs, soit comme des mal pensants. Serait-ce la fin de L'Esperanto ?

Et bien non ! La langue reprend de la vigueur en Europe et commence à prendre quelque influence en Extrême Orient, aux USA, en Afrique noire. La littérature (traduite ou originale) prend corps.

Les instances supra nationales s'y intéressent : ONU, UNESCO, OMS, Parlement européen, etc...

Il paraît logique qu'une langue internationale relativement facile et surtout neutre puisse s'imposer comme moyen de communication idéale.

Erreur : les grandes puissances sorties victorieuses de la seconde guerre mondiale ne l'entendent pas de cette oreille. Leur hégémonie passe nécessairement par l'hégémonie de leurs cultures et de leurs langues.

-Dans la course à l'hégémonie, "la civilisation" anglo-américaine débarque en force : nous voilà coincés dans l'american way of life, entre le coca cola et le jogging, entre la talkie walkie et les rolling stones.

Face à ce Goliath, on peut penser que les jours de l'Esperanto sont comptés. Ignoré des médias, ne disposant pas d'alliés, de finances, de soutiens politiques, il est promis à mourir d'inanition. De profundis ?

-Mais non. Avec un train de sénateur, il se hâte avec lenteur et imperturbable, il continue sa progression : universités, journaux, radios, congrès, firmes, scientifiques, etc... Le voilà en vogue en Chine, au Japon, en Corée. Même les britanniques lui font des risettes et s'y intéressent (qui l'eût cru ?).

L'UNESCO estime actuellement entre 10 et 15 millions de membres parlant l'Esperanto. (Soyons modestes : ajoutons "avec des degrés divers de connaissance de la langue").

En bref, l'Esperanto sort chaque fois plus vigoureux des revers, des malveillances, des idées imbéciles colportées sur son compte. Comme le phénix, il renaît de ses cendres mais toujours plus alerte, plus rayonnant, plus attractif. Un jeune centenaire qui ne s'en laisse pas compter...

-L'année 1990 est presque un moment d'apothéose :

Le Prix Maxwell (du nom de Robert Maxwell, anglophone, géant de la presse de langue anglaise et baron de la communication européenne) est décerné à Mark Fettes (un américain esperantiste) pour ses travaux sur l'Esperanto.

Tant pis pour les détracteurs de la langue internationale et les inconditionnels de la culture rock et du whisky !

Le vice-président du Centre culturel
d'Esperanto de Dijon

LA LETTRE DE L'ESPERANTO

FRANCE ESPERANTO
(U.F.E.)

4 bis rue de la Cerisaie
75004 PARIS

tél(services)(1) 42 78 68 86
(infos) (1) 48 87 07 42

MINITEL: 3615 ESPERANTO

CHINE - Les éditions de PEKIN proposent un dépliant et la liste de leurs publications en Esperanto :

-53 livres pour enfants.

-9 atlas, guides ou livres de géographie.

- 2 livres de cuisine.

-23 oeuvres littéraires.

- 6 oeuvres de Mao.

- 7 livres d'histoire.

- 3 ouvrages scientifiques.

- 1 dictionnaire.

- Un manuel d'Espéranto.

- 1 guide de conversation espéranto-Chinois.

L'ANGLAIS EN DECLIN

- Lors des Congrès internationaux, la part de l'anglais est passée de 94,6 pour 100 à 86 % .

- Celle du français de 84,5 pour cent à 52 %.

La "glottophagie" de l'anglais se heurte à la résistance du français.

Le japonais est passé de la 18ème place à la 70 ème., le chinois de la 44 ème à la 10 ème, de 1962 à 1989.

L'arabe coiffe l'Espéranto sur le fil

CHINE (suite)

- Parmi les livres publiés en Esperanto par les Editions de Pekin, 5 viennent d'être traduits et publiés en hongrois, à la grande satisfaction des enfants de ce pays.

- Une fois de plus l'Espéranto a joué le rôle de "langue pont"



Une appréciation de
M. Edouard HERRIOT
ancien Maire de LYON
et Président de l'
ASSEMBLEE NATIONALE

Lyon, le 12 juin 1952

37ème Congrès Universel d'Esperanto
OSLO - Août 1952

Cabinet
du
Maire de Lyon

Lyon, le 17 Juin 1952

"A l'occasion du 37^{ème} Congrès Universel d'Esperanto, je suis heureux d'exprimer à nouveau ma sympathie pour le mouvement esperantiste".

"Il m'est agréable de saluer en même temps la Norvège, terre de progrès et de liberté qui accueille ce Congrès".

"Je souhaite que l'attention des hommes d'Etat et des hommes de Science soit attirée sur les travaux de ce Congrès et sur les services pratiques que peut rendre l'esperanto."

"Je félicite les Esperantistes de leurs efforts en vue d'une meilleure compréhension entre tous les hommes de bonne volonté".

Le Maire de LYON,
Président de l'Assemblée
Nationale,

Je suis heureux d'apporter au 37ème Congrès Universel d'Esperanto un cordial message de sympathie.

Je le fais d'autant plus volontiers que je n'ai pas oublié le travail réalisé par le 43ème Congrès National qui s'est tenu à Lyon, en 1951, dans les locaux de notre Faculté de Droit, et que j'ai eu le grand honneur de présider.

J'espère fermement que les efforts des esperantistes de toutes les nations ne seront pas vains. Il n'y a pas de frontières pour les hommes de bonne volonté et les Esperantistes par leur foi, leur travail efficace, leur langue universelle apportent une contribution de valeur à la réalisation de la grande fraternité humaine que nous souhaitons tous.

André ALLIX

Recteur
Président du Conseil de l'Université
de Lyon

LIVRES

Henri Frossard grand prix de l'académie des provinces françaises

L'Académie des provinces françaises, présidée par Paul Guth, décerne chaque année son grand prix à une oeuvre romanesque exceptionnelle.

Cette année, c'est pour l'ensemble de son oeuvre que Henri Frossard est couronné.

D'origine comtoise, Henri Frossard a publié une vingtaine d'oeuvres: oeuvres romanesques avec notamment «Anatholia» qui lui valu le prix Louis Pergaud en 1958,

mais également de nombreuses études ou biographies, telles que «Voyage autour de Jean Giono» (1976), «Louis Pergaud» (1982). Son plus récent ouvrage (1990) est la chronique d'un village sous la Révolution Française: «Ladite Horloge». Egalement journaliste et chroniqueur, Henri Frossard est aussi depuis 1960, le directeur de l'amitié par le livre, la plus ancienne des Gildes du Livre.

On ne peut ignorer que Henri FROSSARD EST ESPERANTOPHONE et qu'à deux reprises il a visité le Nacia Esperanto Muzeo, auquel il a remis des documents.

..... et celle de M. André ALLIX qui fut Président du Conseil de l'UNIVERSITE de LYON.

(documents remis au Musée par M. le Docteur VEDRINE, historiographe de l'Esperanto à LYON)

Medicina Konferenco

De la 19-a ĝis la 25-a de julio, en Kaunas (Litovio) okazos la 8-a Internacia Medicinista Esperanto-Konferenco; la temo: Sano kaj medio. Plena kotizo de 180 ĝis 205 dol.us., depende de la aliĝperiodo, pagendaj al la konto ĉe UEA: umea-x. Limdato por aliĝo: la 1-a de majo 1991. Inf.: Alfredas Maruška, p/k 50, SU-235250 Pasvalys, Litovio.

TRADUCTION PARTIELLE ;

CONFERENCE MEDICALE

du 19 au 25 juillet, aura lieu à KAUNAS (Lithuanie) la huitième conférence médicale internationale en Esperanto.

Radio

Elsendoj el Pollando

Verŝajne multaj el vi jam scias, ke de la 10-a de januaro nunjare ni aŭdigas nur tri elsendojn ĉiutage. La malgrandigo de la esperantlingva radioprogramo sekvis pro la neceso de ŝparado en Pola Radio kaj verŝajne vi akceptos ĉi tion kun komprenemo. Ni rearanĝis niajn kadrajn programerojn tiel, ke niaj konstantaj aŭskultantoj perdu kiel eble plej malmulte.

Unuvice ni substreku, ke ni konservis la enhavon de la lasta disaŭdigo senŝanĝe. Ni ne faris ŝanĝojn en la kutimaj kadraj programeroj. La ceteraj iom ŝanĝiĝis. En la pasinta jaro nia redakcio okupis la duan lokon, la unua estis la Germana Redakcio, apenaŭ je 16 korespondadoj. Se temas pri esperantistoj plej multe da korespondadoj venis el la jenaj landoj:

1. Germanio	1177
2. Ĉeĥoslovakio	1125
3. Sovetunio	967
4. Nederlando	401
5. Britio	390
6. Francio	335
7. Svedio	264
8. Finnlando	260
9. Aŭstrio	161
10. Hungario	135
11. Belgio	76
12. Italio	27

El la ceteraj eŭropaj landoj ni ricevis malpli da korespondadoj.

La elsendotempoj kaj frekvencoj estas la jenaj:

je la 16.30a-16.55 h. je 11815 kaj 6095 kHz (25,39 kaj 49,22 m);
je la 18.30a-18.59 h. je 9540, 7285 kaj 6135 kHz (31,45; 41,18 kaj 48,90 m);

je la 22.30a-22.55a h. je 7285, 7270, 6135, 6095, 5995 kaj 1503 kHz (41,18, 41,27, 49,22, 50,04 kaj 200 m).

Esperanto-Redakcio de Radio Polonia, Skr. poczt. 46, PL-00-950 Warszawa, Pollando.



COMITÉ D'ORGANISATION DES PREMIÈRES ASSISES MONDIALISTES "LE MONDE EN DEVENIR"

KOMITATO DE ORGANIZADO DE LA UNUAJ KUNSIDOJ DE LA TUTMONDISMO
"LA ĜANTA MONDO"

Attention ! boîte postale fermée le 30/6/90
depuis le 1/7/90, vous correspondez avec Claude TELLIER, 7 place Ingres
F-37200 TOURS, ou tél.47.28.44.30

TOURS (France), le 31 juillet 1990

destinataires : tous diffuseurs de bulletins et organes de presse en Esperanto

objet : session 1991 de l' IEM
(Institut d'Etudes Mondialistes)

Chers amis,

Etant l'un des " Citoyens du Monde " français parmi les plus attachés à l'adoption croissante de l'Esperanto par le mouvement mondialiste, j'avais obtenu, vous vous en souvenez, que la langue universelle soit l'une des langues officielles des Assises " Le Monde en devenir ", qui se sont déroulées à Tours du 25 au 28 avril 1990 (avec traduction simultanée). Je crois même que c'était la première fois que l'Esperanto était utilisé comme langue officielle lors d'un congrès non spécifiquement esperantiste.

Sur mon insistance renouvelée ces derniers jours, l'Assemblée générale et le Conseil d'Administration de l'INSTITUT D'ETUDES MONDIALISTES viennent d'accepter que, pour la première fois, à sa session (la 13ème) qui aura lieu en juillet 1991, sur le thème de " L'EUROPE DES CITOYENS ", il y ait quelques conférences en esperanto.

Et je suis mandaté par cet organisme pour trouver des conférenciers et un public d'auditeurs esperantistes.

Aussi, je fais appel à vous pour transmettre le message suivant :

a) l'Institut d'Etudes Mondialistes recherche pour sa session 1991, consacrée à l'Europe, (probablement du samedi 20 au dimanche 28 juillet), 3 ou 4 intervenants de niveau universitaire, aptes à faire un exposé en esperanto d'environ 1h30 et à débattre avec un public multilingue (en partie esperantiste),

b) rappel : les sessions de l'IEM ont lieu au château de la Lambertie à Pineuil/Ste-Foy la Grande (Gironde, entre Bergerac et Libourne),

c) les thèmes proposés peuvent être :

- 1) l'Europe des cultures,
- 2) l'Europe des peuples,
- 3) l'Europe économique,
- 4) l'Europe des syndicats,
- 5) les droits de l'homme en Europe de l'est depuis la chute des régimes communistes,
- 6) les ONG Et la vie associative en Europe,
- 7) de l'Europe scindée en deux blocs à la future fédération européenne,
- 8) les nouveaux candidats à la CEE,
- 9) l'Europe et son rôle dans le développement mondial,
- 10) l'Europe vue des autres continents.

les thèmes 1, 2, 3, 4, 6, 8 et 9 devront être développés par des conférenciers européens les thèmes 5 et 7 seront présentés de préférence par des conférenciers d'Europe de l'Est le thème 10 sera à développer par un non-européen (Tiers-monde)

d) les conférenciers ne sont pas rémunérés ; ils viennent en raison de leur engagement personnel . Ils peuvent être dédommagés de leurs frais de voyage, et sont hébergés et nourris gratuitement à la Lambertie le temps de leur séjour,

e) l'auditoire est composé d'étudiants et auditeurs libres adultes, de tous pays,

f) la session 1991 de l'IEM comportera aussi 3 ou 4 conférences en anglais, et une dizaine en français,

g) pour cette session, l'IEM recherche surtout un public d'ETUDIANTS et de JEUNES (étudiants en Droit, Sociologie, Politologie, Economie, Langues, Lettres, Histoire..) de tous pays, et donc notamment des ETUDIANTS ESPERANTISTES . L'inscription à cette session est de 200 FF + environ 100 FF par jour de pension . Voyage aux frais de l'auditeur . Des bourses peuvent toutefois être étudiées .

Pour candidatures (conférenciers et auditeurs) et tous renseignements , s'adresser à la secrétaire de l'IEM : Mlle Isabelle HANNEQUART, 65 rue du Commerce F-37000 TOURS .

Ces informations sont à diffuser d'URGENCE par vos moyens habituels .

Claude TELLIER

MINITEL : 36.15+ ESPERANTO

Tout savoir sur l' ESPERANTO
et le NACIA ESPERANTO
MUZEO

Universala. La nova eldono de la 30-voluma franclingva enciklopedio "Universalis" dediĉis 100-linian artikolon al Esperanto.

TRADUCTION DE CET ARTICLE

CI-Contre →

abonnez-vous

A V E R D A Ĉ E N E R O

- La nouvelle édition en 30 volumes de l'encyclopédie "UNIVERSALIS" en langue française, a dédié 100 lignes à l'article ESPERANTO



Une appréciation de
M. Edouard HERRIOT
ancien Maire de LYON
et Président de l'
ASSEMBLEE NATIONALE

Lyon, le 12 juin 1952

37ème Congrès Universel d'Esperanto
OSLO - Août 1952

Cabinet
du
Maire de Lyon

Lyon, le 17 Juin 1952

"A l'occasion du 37^e Congrès Universel d'Esperanto, je suis heureux d'exprimer à nouveau ma sympathie pour le mouvement esperantiste".

"Il m'est agréable de saluer en même temps la Norvège, terre de progrès et de liberté qui accueille ce Congrès".

"Je souhaite que l'attention des hommes d'Etat et des hommes de Science soit attirée sur les travaux de ce Congrès et sur les services pratiques que peut rendre l'esperanto."

"Je félicite les Esperantistes de leurs efforts en vue d'une meilleure compréhension entre tous les hommes de bonne volonté".

Le Maire de LYON,
Président de l'Assemblée
Nationale.

Je suis heureux d'apporter au 37ème Congrès Universel d'Esperanto un cordial message de sympathie.

Je le fais d'autant plus volontiers que je n'ai pas oublié le travail réalisé par le 43ème Congrès National qui s'est tenu à Lyon, en 1951, dans les locaux de notre Faculté de Droit, et que j'ai eu le grand honneur de présider.

J'espère fermement que les efforts des esperantistes de toutes les nations ne seront pas vains. Il n'y a pas de frontières pour les hommes de bonne volonté et les Esperantistes par leur foi, leur travail efficace, leur langue universelle apportent une contribution de valeur à la réalisation de la grande fraternité humaine que nous souhaitons tous.

André ALLIX

Recteur
Président du Conseil de l'Université
de Lyon

LIVRES

**Henri Frossard
grand prix
de l'académie
des provinces françaises**

L'Académie des provinces françaises, présidée par Paul Guth, décerne chaque année son grand prix à une oeuvre romanesque exceptionnelle.

Cette année, c'est pour l'ensemble de son oeuvre que Henri Frossard est couronné.

D'origine comtoise, Henri Frossard a publié une vingtaine d'oeuvres: oeuvres romanesques avec notamment «Anatholia» qui lui valu le prix Louis Pergaud en 1958,

mais également de nombreuses études ou biographies, telles que «Voyage autour de Jean Giono» (1976), «Louis Pergaud» (1982). Son plus récent ouvrage (1990) est la chronique d'un village sous la Révolution Française: «Ladite Horloge». Egalement journaliste et chroniqueur, Henri Frossard est aussi depuis 1960, le directeur de l'amitié par le livre, la plus ancienne des Gildes du Livre.

On ne peut ignorer que Henri FROSSARD EST ESPERANTOPHONE et qu'à deux reprises il a visité le Nacia Esperanto Muzeo, auquel il a remis des documents.

..... et celle de M. André ALLIX qui fut Président du Conseil de l'UNIVERSITE de LYON.

(documents remis au Musée par M. le Docteur VEDRINE, historiographe de l'Esperanto à LYON)

**Medicina
Konferenco**

De la 19-a ĝis la 25-a de julio, en Kaunas (Litovio) okazos la 8-a Internacia Medicinista Esperanto-Konferenco; la temo: Sano kaj medio. Plena kotizo de 180 ĝis 205 dol.us., depende de la aliĝperiodo, pagendaj al la konto ĉe UEA: umea-x. Limdato por aliĝo: la 1-a de majo 1991. Inf.: Alfrédas Maruška, p/k 50, SU-235250 Pasvalys, Litovio.

TRADUCTION PARTIELLE ;

CONFERENCE MEDICALE

du 19 au 25 juillet, aura lieu à KAUNAS (Lithuanie) la huitième conférence médicale internationale en Esperanto.

DIJON

Centre Culturel d'ESPERANTO

GROUPE BOURGOGNE
DES Citoyens du monde

B. P. 15

21240 - TALANT

FERIA

RENKONTIGO

Hôtel des Sociétés (salle n°1)
7 rue D' Chaussier

Dans le but de mieux se connaître, nos deux Associations vous invitent à passer un agréable après-midi ensemble le

SAMEDI 29 JUIN 1991

Avec le programmz suivant :

- 15 heures : Réunion au Centre Georges Brassens de Talant ((près du Centre Commercial du Belvédère, rue Charles Dullin)).

- VOUS POUVEZ ARRIVER DES 14 heures 30 -

Là, le Président des citoyens du Monde et le Vice-Président du Groupe Espérantiste, présenteront, chacun leur tour, pendant 15 mn. leur Association. Des questions et des échanges pourront avoir lieu jusqu'à 16 heures maximum.

- 16 h. , nous aurons une visite guidée du vieux Talant, avec comme thème : " La communication et la Paix vues dans la Bourgogne.

Ensuite, si vous le souhaitez nous pourrons continuer avec une visite de Fontaine les Dijon.

Dans l'espoir que cet après-midi sera très réussi et très enrichissant pour nous tous, nous vous attendons très nombreux.

' Le Président du Groupe Bourgogne des Citoyens du Monde

' Le Vice-Président du Centre Culturel Esperanto de DIJON

RESERVE A CEUX QUI ONT DE L'

Pierre Desproges Dictionnaire superflu à l'usage de l'élite et des bien nantis

Humour



« Lou dernierus momentou di Zamenhof » (J.-P. Laurensou).

dés potents abscons qui nous poussent au massacre tous les quatre printemps, l'usage d'une langue universelle ne saurait pas nous aider à résoudre nos litiges et à tolérer nos différences avant l'heure imbécile du fusil qu'on décroche et du clairon qui pouète. Enfin. Bon. Utopie.

Lejzer Ludwik Zamenhof est mort à Varsovie le 5 septembre 1917, dans des circonstances dramatiques. Il n'est pas trop fort de dire qu'il est mort pour l'espéranto. Ce jour-là, il descendait la Vistule. Un alligator, d'autant plus désagréable qu'il s'emmerdait tout seul (la proportion d'alligators par habitant en Pologne n'atteint pas zéro pour mille), fit volontairement chavirer son frêle esquif dans les eaux troubles et glauques. L'alligator, qui ne savait pas nager, coula à pic. Quant à Zamenhof, c'est en vain qu'il appela à l'aide les nombreux pêcheurs à la ligne témoins du drame. Aucun de ces braves hommes ne parlait l'espéranto. Aucun ne comprit que le vibrant « Au secouro ! » poussé par Zamenhof signifiait « Au secours ! ». Ainsi, alors que d'autres, comme la marquise de Pompadour, réussissent une carrière grâce au maniement d'une langue, Lejzer Ludwik Zamenhof mourut d'avoir voulu montrer la sienne à tous les passants. Aujourd'hui, Zamenhof repose à l'ombre d'un grand cyprès dans le cimetière juif de Varsovie.

Pourquoi au cimetière juif, alors que, de notoriété publique, il était plus catholique qu'un essaim d'intégristes ? Parce que Zamenhof, jusqu'au bout fidèle à son idéal, avait exigé que l'adresse de sa dernière demeure figurât en espéranto sur le couvercle de son cercueil. Pour un croque-mort polonais, hélas, l'espé-



Virgule

Zamenhof (Lejzer Ludwik), médecin et linguiste polonais, né à Bialystok (1859-1917). On lui doit l'invention de l'espéranto.

Tout le monde s'en fout et c'est dommage. Quand on sait qu'à la base de tous les conflits, de toutes les haines, de toutes les guerres, de tous les racismes, il y a la peur de l'Autre, c'est-à-dire de celui qui ne s'habille pas comme moi, qui ne chante pas comme moi, qui ne danse pas comme moi, qui ne prie pas comme moi, qui ne parle pas comme moi ; quand on sait ces choses, dis-je, on est en droit de se demander si, par-dessus les têtes couronnées

1 américain sur 4 est non blanc. Il y a 30 millions de noirs; 20 millions d'hispaniques; 6,5 millions d'asiatiques; 2,5 millions d'arabes et 1,7 millions d'indiens.

Chaque communauté revendique son territoire, sa cuisine, sa musique, ses traditions, sa langue.

A la vieille notion de "melting pot" (creuset) se substitue peu à peu celui de "salad bowl" (saladier). Bref la société américaine qui doit faire face à des communautés étrangères beaucoup plus importantes et influentes que naguère, devient lentement mais inexorablement une société non seulement multiraciale mais aussi multiculturelle.

Ainsi les 20 millions de "latinos" gardent et développent leur culture et leur langue (l'Espagnol).

A Los Angeles, c'est le bilinguisme qui règne et les "leaders" hispaniques revendiquent son officialité.

Même phénomène du côté des asiatiques surtout concentrés en Californie (le 7ème état du monde dit-on).

La société américaine du 21ème siècle s'annonce comme plus multiculturelle, multiethnique et plurilinguistique que jamais nous dit Chantal de Ruder dans le Nouvel Observateur de Novembre 1990.

Un exemple frappant : à Los Angeles, phare économique des USA (cité qui est en train de détrôner New York) où ont débarqué 340 000 émigrants en 1990, on parle...80 langues !

Evidemment, nous pauvres européens qui courons difficilement derrière une culture unique anglo-saxonne, n'avons pas droit et n'aurons pas droit à ce genre d'informations par nos médias.

Toutes les vérités ne sont pas bonnes à dire surtout quand elles dérangent.

Les américains eux-mêmes sont conscients du problème et ne le nient pas.

Et si vous attendez "l'aide de nos cousins Américains, perdez vos illusions : Jimmy Goldsmith, homme d'affaire international anglo-saxon nous dit à Europe n° 1, le 6/2/91, que les USA sont un pays qui nous devient de plus en plus étranger à cause de ses multiples ethnies. Ethnies de moins en moins d'origine européenne et pays qui s'éloigne de plus en plus de l'Europe.

Pauvres anglicistes, germanistes, et linguistes de tout poil ! Ne désespérez pas ! L'Esperanto est là pour vous remonter le moral ! Alors n'hésitez pas. Apprenez-le !...

C. Jacquenet

Lu pour vous /

le problème des langues en Europe

Lu dans l'"EXPRESS" du 14 mars 1991, sous la signature de Myriam Simonaux au sujet d'une langue pour l'Europe :

... pas le Volapük qui a fait faillite, Haro sur l'ESPERANTO ESPAGNOL
????????????????????????????????????

Pourquoi ce qualificatif : espagnol ??

- Cette réflexion se passe de commentaires, sinon que l'on peut se demander de quel droit, quiconque, étant complètement ignorant du sujet qu'il développe, peut se permettre de fausser le jugement de ses lecteurs par des considérations erronées qui ne pourraient que faire sourire les espérantophones du monde entier si elles ne venaient pas troubler les esprits non avertis et souvent mal informés.

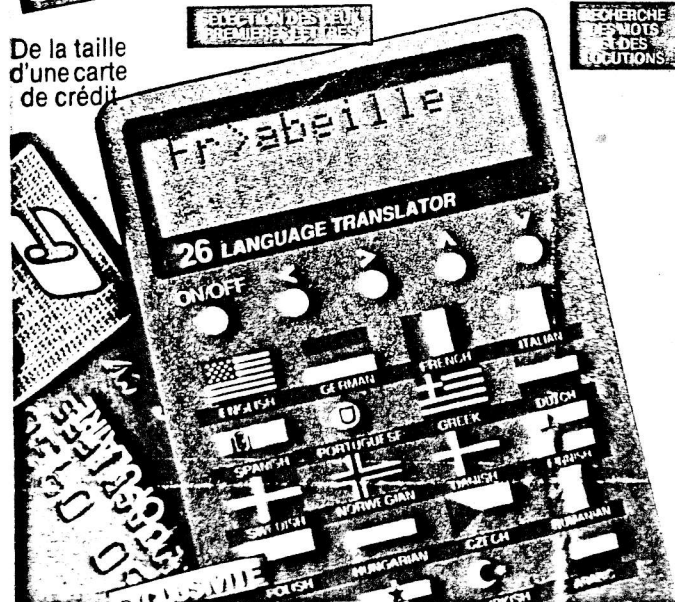
G.J.

Le plus incroyable des traducteurs!

AVEC RECHERCHE ELECTRONIQUE ULTRA-RAPIDE DES MOTS!

SANS OLIVIER

De la taille d'une carte de crédit



26.000 MOTS dans toutes les langues du monde!...

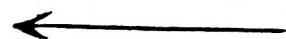
ENGLISH	En :	USA
GERMAN	Ge :	Allemagne
FRENCH	Fr :	France
ITALIAN	It :	Italie
SPANISH	Sp :	Espagne
PORTUGUESE	Pg :	Portugal
GREEK	Gr :	Grèce
ARABIC	Ar :	Etats Arabes
POLISH	Po :	Pologne
HUNGARIAN	Hu :	Hongrie
CZECH	Cz :	Tchécoslovaquie
RUMANIAN	Ru :	Roumanie
RUSSIAN	Ru :	URSS
SERBO-CROATIAN	Sc :	Rép. Féd. Socialiste
TURKISH	Tu :	Turquie
JAPANESE	Ja :	Japon
HEBREW	Hc :	Israel
SWAHILI	Si :	Rép. de Tanzanie
INDONESIAN	In :	Indonésie
DUTCH	Du :	Pays-Bas
SWEDISH	Sw :	Suède
NORWEGIAN	No :	Norvège
DANISH	Da :	Danemark
FINNISH	Fi :	Finlande
ESPERANTO	Es :	Langue Européenne
YIDDISH	Yi :	Com. juive germanique

Musée National ESPERANTO

- Per donaco de viaj senutilaj esperantaĵo ampleksigu la enhavon de la NACIA ESPERANTO MUZEO .

- Ĝi fariĝu via PILGRIMEJO .. kaj HEREDAĴEJO

-En la venonta eldono de Verda Ĉenero , ni mencias la nomon de ĉiuj ĝisnunaj donacintoj.



ATTENTION!

KONGRESO DE
ESPERANTO - FEDERACIO

DIJON

CONGRES FEDERAL
12 & 13 OCTOBRE 1991

A DIJON, SALLE DU CREDIT MUTUEL, PLACE DU THEATRE

Ouvert à tous, participation au congrès 35F par personne
(frais de déplacement pour le chanteur Ĵak le Puil)

SAMEDI 12 OCTOBRE

- 15h00 : ACCUEIL
- 15h30 à 16h30 (A) EXAMEN pour ceux qui le désirent et pour les autres personnes, mise en place des questions à débattre le Dimanche matin avec le Conseil administratif.
- 16h45 à 18h45 : VISITE du parc de la Colombière (en cas de pluie, visite du musée au Palais des Ducs).
- 19h00 à 20h45 : REPAS à Mélodine.
- 21h00 : SOIREE avec le chanteur espérantiste Ĵak le Puil.

Ceux qui souhaitent dormir à Dijon, signalez-le nous et nous vous enverrons par retour de courrier la liste des hôtels.

DIMANCHE 13 OCTOBRE

- 9h15 à 11h00 : CONGRES (rapports des groupes, questions définies la veille, etc...)
- 11h00 à 12h00 : CASSETTES vidéo présentant la langue Espéranto.
- 12h30 à 15h00 : REPAS au restaurant "La Brasserie du Nord" (un plan vous sera remis lors du congrès). Menus à 50F, 60F et 80F sans les boissons. Paiement sur place.
- 15h30 à 16h30 (ou 17h00) : VISITE du musée de cire, Espace Grévin (tableaux de l'histoire bourguigonne) (prévoir 35F).

ATTENTION : Il n'y aura pas de courrier autre que la Verda Ĉenero avant le Congrès. N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE.

*******BULLETIN D'ADHESION******* peut être reproduit par photocopie ou recopié.

BULLETIN D'INSCRIPTION à RENVOYER AVANT LE 30 SEPTEMBRE 1991

A renvoyer à : Centre culturel Esperanto, Hôtel des sociétés,
7, rue Dr Chaussier, 21000 Dijon

NOM _____

PRENOM _____

ADRESSE _____

PARTICIPATION AUX 2 JOURNEES OU A 1 SEULE, PRECISEZ.

RESERVATION POUR LE REPAS DE DIMANCHE,
PRECISEZ LE NOMBRE DE PERSONNES. _____

MERCI DE JOINDRE 35F PAR PERSONNE (libellez votre chèque à Centre culturel Esperanto de Dijon.)

A P P R E N O N S A C O N N A I T R E

=== N O S A S S O C I A T I O N S

Associations internationales non liées à U.E.A.

Siege: 67 av Gambetta Paris

Sennacieca Asocio Tutmonda (S.A.T.)
(Travailleurs)

8 Associations
(correspondant,
en principe, à
une aire linguistique
donnée.

Jeunes

Services

Amikeka reto
Broŝurservo

Memores

16 Associations

- Handicapés (IAHE)
- Mouvement écologiste (T.A.M.E.F)
- Communistes (K.E.K.)
- Radioamateurs
- Rotariens (RAde)
- Joueurs d'échecs
- I.K.E.F. (Commerce).

AdE Académie d'Espéranto	A.I.S. Institut Supérieur des Sciences (Saint-Marin)	I.S.A.C. Institut International des Sciences Comenius	I.E.M.W. Musée International d'Espéranto (Vienne)	Monda Turismo Organisation de voyages
--------------------------------	--	---	---	--

Associations et organismes nationaux

(Ils sont innombrables. Ci-dessous quelques exemples)

F.E.I. Institut Français d'espéranto (chargé des examens)	Maison Culturelle Espérantiste à Bauge (49)	La kvinpetalo (Centre de préparation aux examens) à Bouresse (86)	Kultura Centro à La Chaux de Fonds (Suisse)	Musée National Espéranto à Gray (70)
--	---	--	--	---

G.A.E Groupe d'action pour l'espéranto à Saint-Yrieix (16)	O.S.I.E.K. Société pour l'organisation de conférences inter- nationales E-istes Metz (57)	F.K.A.E.S. Comité français pour l'application de l'espéranto en Sciences à Rennes (35)	F.E.T. Fédération Espérantiste du Travail	INTERLAND S.A.R.L. Communication d'entreprise + autres services Villeneuve-les Avignon (30)
--	--	--	---	---

LE CENTRE CULTUREL D'ESPERANTO DE DIJON

Dijon fut le berceau du mouvement esperantiste français. Le groupe fut un des plus florissants de France et sa renommée rayonna jusqu'à l'étranger.

Le mathématicien chalonnois, Charles Meray, fut le président de l'association à ses débuts en 1901.

Son ami Emile Boirac, recteur de l'Université de Dijon, de 1902 à 1917, appartient au groupe. Boirac, né à Guelma en 1852, était un ami personnel de Zamenhof. Il fut le président des séances de travail au premier congrès mondial d'Espéranto en 1905.

Boirac était président de l'Académie d'Espéranto en 1908, chevalier la Légion d'honneur, représentant du ministre de l'Instruction publique, correspondant de l'Institut, créateur du premier institut d'oénologie à Dijon. Parmi les nombreuses oeuvres en esperanto, il y a lieu de citer sa traduction de la Monadologie de Leibniz.

A Dijon fut composée et éditée pendant plusieurs années, l'une des revues esperantiste les plus lues dans le monde entier : il s'agit de la revue esperanto.

Actuellement le groupe maintient un dynamisme constant.

Par exemple, sous l'impulsion de M. Gérard Guy, pour le centenaire de l'Espéranto, les groupes et associations esperantiste du monde entier, chapeautées par U.F.E et U.E.A. ont déposé une couronne de fleurs (fond blanc avec étoile verte) au début des rues de villes portants le nom du Dr Zamenhof ou d'esperantistes locaux.

Autre exemple, c'est grâce à un autre esperantiste et ancien président de l'association, M. Maurice Hériau, que fut construit puis inauguré le 25 Septembre 1988 à Gray, un cadran solaire alanématique, qui est le 3ème du genre dans le monde.

L'association cherche avant tout à marquer sa présence sur la ville conformément à la devise esperantiste : Ni fosu nian silkon (creusons notre propre sillon).

C. Jacquenet

DÉCÈS

Nous apprenons avec peine le décès de notre fidèle abonnée,

Mme SIMONE CLERC à ANOST
Elle participait ainsi à notre combat pacifique pour une meilleure compréhension entre les peuples.

" LA VERDA CENERO "

Administration - Rédaction
- Impression -

M. Géo. JUNIER, 67 bis Fbg.
des Perrières 70100 G R A Y
Tél. (84) 65 11 73

CCP - Dijon - M. JUNIER 927 32 J

Inscrit à la Commission Paritaire
des Publications de Presse 62299
du 21 Janvier 1980